

PUBLIKATIEBLAD

VAN DE

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

6 AUGUSTUS 1962

UITGAVE IN DE NEDERLANDSE TAAL

5e JAARGANG No. 70

INHOUD

EUROPEES PARLEMENT

Schriftelijke vragen met antwoorden

- No. 43 van de heer Van der Goes van Naters aan de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S.*
Betreft : Schrootaffaire 1989/62
- No. 44 van de heer Kalbitzer aan de Commissie van de E.E.G.*
Betreft : Aanleg van een Noord-Zuid-kanaal in Noord-Duitsland 1993/62
- No. 45 van de heer Nederhorst aan de Commissie van de E.E.G.*
Betreft : Gelijke beloning voor mannen en vrouwen in de Duitse Bondsrepubliek 1994/62
- No. 46 van de heer Vredeling aan de Commissie van de E.E.G.*
Betreft : Conferentie over problemen van de visserij 1995/62
- No. 47 van de heer Vredeling aan de Commissie van de E.E.G.*
Betreft : Raadpleging van het Parlement; richtprijzen voor granen 1995/62

HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Mededelingen

- Beroep, op 4 juli 1962 door Emilia Barge, echtgenote van B. Gualco, eerder weduwe van A. Leone, ingesteld tegen de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. (Zaak no. 18-62)* 1997/62
- Beroep, door de Fédération nationale de la boucherie en gros et du commerce en gros des viandes ingesteld tegen de Raad van de E.E.G. (Zaak no. 19-62)* 1997/62
- Beroep, door de Stichting voor Nederlandse Zelfstandige Handel en Industrie ingesteld tegen de Raad van de E.E.G. (Zaak no. 20-62)* 1998/62
- Beroep, door het Syndicat de la boucherie en gros de Paris ingesteld tegen de Raad van de E.E.G. (Zaak no. 21-62)* 1998/62
- Beroep, door de Zentralverband des Deutschen Getreide-, Futter- und Düngemittelhandels e.V. ingesteld tegen de Raad van de E.E.G. (Zaak no. 22-62)* 1999/62
- Doorhaling van Zaak no. 15-61 in het register* 1999/62

INHOUD (vervolg)

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

DE RAAD

Mededelingen

<i>Beschikking van de Raad tot wijziging van de beschikking van de Raad houdende schorsing van tariefconcessies en verhoging van de douanerechten op de invoer van bepaalde produkten uit de V.S.</i>	2000/62
<i>Besluit tot wijziging van het besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, houdende algehele toepassing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van bepaalde produkten uit de V.S.</i>	2001/62
<i>Beschikking van de Raad inzake bepaalde wijzigingen van het gemeenschappelijk douanetarief</i>	2001/62
<i>Beschikking van de Raad waarbij het Koninkrijk België wordt gemachtigd voorlopig het stelsel van verplichte bijmenging van inheemse tarwe te handhaven</i>	2004/62
<i>Eerste richtlijn van de Raad inzake de vaststelling van bepaalde gemeenschappelijke regels voor het internationale vervoer (goederenvervoer over de weg tegen vergoeding)</i>	2005/62

RECTIFICATIES

<i>Rectificatie van de Beschikking van de Raad der E.E.G., houdende schorsing van tariefconcessies en verhoging van de douanerechten op de invoer van bepaalde produkten uit de V.S.</i>	2006/62
--	---------

COMMISSIE

Mededelingen

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

<i>Goedkeuring van economische investeringen in de Republieken Opper-Volta, Tsjaad, Gaboen en Madagaskar</i>	2007/62
--	---------

EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE

DE RAAD

Mededelingen

<i>Besluit van de Raad tot vaststelling van het tweede programma voor onderzoek en onderwijs van de E.G.A.</i>	2008/62
--	---------

DE COMMISSIE

Mededelingen

<i>Overhandiging van geloofsbrieven</i>	2016/62
<i>Mededeling ter attentie van algemene aannemersbedrijven in de Gemeenschap</i>	2016/62

EUROPEES PARLEMENT

SCHRIFTELIJKE VRAGEN MET ANTWOORDEN

SCHRIFTELIJKE VRAAG No. 43

van de heer Van der Goes van Naters

aan de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal

(15 juni 1962)

Betreft : Schrootaffaire

1. Heeft de Hoge Autoriteit kennis genomen van de op 4 mei 1962 door de Nederlandse Minister van Justitie uitgebrachte, 36 pagina's tellende *Nota inzake de schrootaffaire*, welke een nieuw licht heeft doen vallen, met name op de toegelaten wijze van taxatie bij verevening en op de ter fine van bewijs opgevraagde „Eidesstattliche Versicherungen”, zoals een en ander uit de volgende weergave, welke telkens door vragen wordt gevolgd, moge blijken.

2. Voor het van zeeschepen afkomstige schroot blijken over de periode 1954-1956 door de vereveningsorganen in het geheel geen taxatie-rapporten te zijn vereist; men gaf maar op wat men zelf meende te moeten opgeven. Van 1956 af tot medio 1958 (dus nog ruim een half jaar na het blijken van fraude ingevolge de klacht van de heer Worms) werd het getaxeerde bruto-gewicht — dat soms zeer veel hoger kan zijn dan het voor verevening in de termen vallende netto schroot-gewicht — tot de verevening toegelaten. De functionarissen van de vereveningsorganen en met name van het Regionaal Bureau Nederland, erkennende van die praktijk volkomen op de hoogte te zijn geweest en zelfs de mogelijkheid daarvan aan een bijeenkomst van alle Nederlandse sloperijen te hebben meegedeeld, hebben als een van de motieven van die handelwijze aangegeven : „Verbetering van de concurrentiepositie der Nederlandse slopers” en van de belangen der Nederlandse industrie in tijd van schaarste”.

Vraag :

a) Acht de Hoge Autoriteit een dergelijke handelwijze van supra-nationale functionarissen oirbaar?

b) Acht de Hoge Autoriteit deze handelwijze niet rechtstreeks in strijd met de, ook de vereveningsorganen bindende, „Vertragsbestimmungen”?

3. De Nederlandse Minister verklaart, dat zowel door de praktijk van het goedkeuren van het „aanvullen” van de getaxeerde (doch nimmer werkelijk aanwezige) hoeveelheden scheepssloop-schroot met goedkoop binnenland schroot — eventueel van binnenschepen — als door de praktijk van het z.g. ruilschroot „de herkomst van het geleverde schroot niet meer beslissend was voor de verevening”.

Vraag :

Aanvaardt de Hoge Autoriteit deze conclusie, die de kern uitmaakt van de ministeriële Nota, en, zo ja, waarom heeft zij dan tegenover het Parlement voortdurend een tegengesteld standpunt ingenomen, waarbij met name de paragrafen 24, 25, 38 en 39 van haar Rapport van april 1961 dan een misleidende indruk zouden maken?

4. Volgens de, voor Nederlandse autoriteiten en door de Minister geciteerde verklaringen van functionarissen der vereveningsorganen zou de praktijk van het „aanvullen” met goedkoop binnenlands schroot, althans voor zover het aanbieden van schroot van binnenschepen betreft, ook aan de Hoge Autoriteit bekend zijn geweest, toen zij nog bestond (pag. 22, bovenaan) en zelfs in overleg met haar zijn geschied.

Vraag :

Waarom heeft de Hoge Autoriteit — als deze verklaringen waarheid bevatten — haar akkoord gaan met deze praktijk aan het Europese Parlement verzwegen?

5. De administrateur van het Regionaal Bureau Nederland heeft impliciet toegegeven (pag. 17) dat tot veel te hoge (fictieve) gewichten contracten met de vereveningsorganen werden afgesloten, waardoor door de betrokkenen „ter aanvulling” zoveel goedkoop schroot op de binnenlandse markt werd bijgekocht en aldus werd uitgevoerd, dat zowel de hoge inkooprijzen als de verhoogde schaarste nadelig op de prijzen werkten.

Vraag :

Welk is het commentaar van de Hoge Autoriteit op dit, reeds lang geleden door de heer Worms gesignaleerde feit?

6. Tot in 1959 toe zijn er door de vereveningsorganen en met name door het Regionaal Bureau Nederland en vermoedelijk ook door het Regionaal Bureau in Duitsland van de sloperijen z.g. „Eidesstattliche Versicherungen” opgevraagd betreffende de werkelijk voor verevening vatbare hoeveelheden schroot. Voor de Nederlandse autoriteiten heeft de administrateur van het Regionaal Bureau Nederland verklaard, dat hij het „onjuist” vond om die verklaringen op te vragen, omdat alle betrokkenen en ook het Regionaal Bureau en ook de vereveningsorganen te Brussel wisten, dat zij in strijd met de waarheid waren.

Niettemin hebben beide instanties deze valse verklaringen toch opgevraagd, teneinde ze als „bewijs” te laten dienen daar, waar dit nodig was. Letterlijk heeft voormelde administrateur verklaard, dat deze afgifte van valse verklaringen „met betrekking tot schepen welke vóór augustus 1957 werden gekocht, op ons later gedaan verzoek (is) geschied, zulks in verband met eisen van controle, door de Fiduciaire Suisse”. De Nederlandse Minister concludeert dan : „Deze Eidesstattliche Versicherungen zijn door de vereveningsorganen geaccepteerd „in de wetenschap dat zij niet juist konden zijn”.

Vraag :

a) Aannemende, dat de Hoge Autoriteit van deze medeplichtigheid tot valsheid in geschrifte niet op de hoogte was : welke maatregelen neemt zij thans tegen de betrokkenen, nu zij wel op de hoogte is?

b) Erkent de Hoge Autoriteit, dat door de gebleken valsheid van althans een deel der aan de Commissie-Pohor verstrekte documenten, deze commissie en het Europese Parlement zijn misleid geworden en welke consequenties trekt zij hieruit?

c) Mag worden aangenomen dat — hoewel de valsheid der „Eidesstattliche Versicherungen” een doorgestoken kaart was tussen alle betrokkenen, inclusief de met de controle belaste organen, de Fiduciaire Suisse, die alle stukken ter verificatie onder zich kreeg, daarvan niets heeft geweten of vermoed, en wanneer de Hoge Autoriteit daarover ook maar de geringste twijfel heeft, welke maatregelen denkt zij dan te nemen?

7. De Nederlandse Minister deelt mee, dat het Openbaar Ministerie had aanbevolen, teneinde meer klaarheid te krijgen in de gepleegde onregelmatigheden en ieders rol daarin, dat de Hoge Autoriteit allereerst aan de vereveningsorganen rekening en verantwoording van het gevoerde vereveningsbeheer zou vragen. Hij voegt daar letterlijk aan toe : „Gebleken was namelijk dat in de onderhavige gevallen de verevening was verleend op incomplete justificatoire bescheiden”, waarop de Minister concludeert : „Verantwoording van de vereveningsorganen zou ongetwijfeld verheldering hebben kunnen scheppen”, en „een en ander zou voor het vorderen van een gerechtelijk vooronderzoek van bijzonder belang geweest zijn”. De Minister voegt hieraan ten slotte toe : „De Hoge Autoriteit achtte echter het vragen van rekening en verantwoording op dat tijdstip (jaarwisseling 1960/1961) praematuur”, waardoor, zoals hij zegt, hij in een „impasse” is gekomen.

Vraag :

a) Waarom heeft de Hoge Autoriteit jarenlang deze verheldering verhinderd, het vooronderzoek belemmerd en een impasse in het vervolgingsbeleid in Nederland veroorzaakt, door niet de rekening en verantwoording te eisen, waarop zij juridisch volledig aanspraak had; dit, terwijl zij aan het Parlement met nadruk verklaard heeft, alles te zullen doen, om de taak van de nationale justitieautoriteiten te vergemakkelijken?

b) Hoe kan de Hoge Autoriteit in 1961 een rekening en verantwoording, welke had moeten beginnen in 1955, „praematuur” hebben geoordeeld?

c) Vindt de Hoge Autoriteit deze rekening en verantwoording van functionarissen, van wie thans vast staat, dat zij desbewust te hoge taxaties uitlokten en honoreerden en valse verklaringen als bewijs deden gelden, medio 1962 nog steeds „praematuur”.

d) Zo de hierboven gesignaleerde dilatoire exceptie thans niet meer geldt, wil de Hoge Autoriteit dan met spoed overgaan tot het vorderen van een volledige rekening en verantwoording, met overegging en toetsing van alle bescheiden, en wil zij het Parlement ten spoedigste hierover inlichten?

Antwoord

(13 juli 1962)

Met betrekking tot de schriftelijke vraag no. 43 van de heer Van der Goes van Naters, wenst de Hoge Autoriteit enige voorafgaande opmerkingen te maken :

1. De Hoge Autoriteit meent met kracht de volstrekt ongegronde bewering te moeten afwijzen het Europese Parlement respectievelijk de speciale Commissie-Poher met opzet iets te hebben verzwegen, laat staan het Parlement of de Commissie te hebben misleid. De Hoge Autoriteit heeft steeds naar de grootst mogelijke openheid gestreefd en zal dit blijven doen.

Zij mag in dit verband verwijzen naar hetgeen de Commissie-Poher in paragraaf 16 van haar rapport ⁽¹⁾ vermeldt, t.w. :

„De Hoge Autoriteit, die bij iedere vergadering van de subcommissie door verscheidene van haar leden werd vertegenwoordigd, heeft duidelijk getoond dat zij bereid was deze schrootkwestie volledig tot klaarheid te brengen en zij heeft schriftelijk of mondeling de vele haar gestelde vragen werkelijk zeer objectief beantwoord”.

2. De Hoge Autoriteit laat de in de schriftelijke vraag no. 43 vervatte weergave van gedeelten van de op 4 mei 1962 door de Nederlandse Minister van Justitie uitgebrachte „Nota inzake de schroot-affaire” geheel voor rekening van de vraagsteller.

3. De Hoge Autoriteit acht het het logisch gevolg van haar verzoeken aan nationale justities om onderzoeken in te stellen, waartoe zijzelf de bevoegdheden mist, dat deze onderzoeken tot dan toe onbekende feiten aan het licht brengen. Zij ziet echter noch in de nota van Minister Beerman, noch in de schriftelijke vraag no. 43 gezichtspunten die niet reeds ten principale en veelal tot in details besproken zijn, hetzij in de Commissie-Poher, hetzij in het Rapport-Poher, hetzij in het openbaar debat van december 1961 ⁽²⁾.

4. De Hoge Autoriteit heeft nimmer ontkend, dat de werking van het vereveningsmechanisme in de jaren 1954 tot 1958 op bepaalde punten te wensen heeft overgelaten. Zij heeft ook reeds vele malen, laatstelijk in het openbaar debat in Straats-

burg in december 1961, uiteengezet waarom het voor haar niet mogelijk is een andere weg te bewandelen dan de weg die zij bewandeld heeft, namelijk aan de nationale justitie het onderzoek over te laten naar de vraag in hoeverre strafbare handelingen door personen binnen of buiten het vereveningsmechanisme zijn gepleegd.

5. De Hoge Autoriteit dient bij de beantwoording van de vragen door de heer Van der Goes van Naters gesteld, rekening te houden met het feit dat de heer Van der Goes zich refereert aan een document van binnenlands-politiek karakter, dat onderwerp is van nog niet afgesloten beraad in de Eerste Kamer der Staten Generaal. Het kan uiteraard niet de rol van de Hoge Autoriteit zijn zich in dit beraad te mengen.

Dit vooropgesteld zijnde, geeft de Hoge Autoriteit, wat het zakelijke gedeelte van de vraag no. 43 betreft, de volgende antwoorden :

Vraag 1 :

De Hoge Autoriteit heeft kennis kunnen nemen van de „Nota inzake de schrootaffaire” van 4 mei 1962.

Vraag 2a :

Over de toepassing van de taxaties is onder meer gesproken in het schrootrapport van de Hoge Autoriteit, in het rapport-Poher (zie voetnoot bij paragraaf 47 en Annex III, punt f) en tijdens het openbaar debat in het Europese Parlement in december 1961. De Hoge Autoriteit wijst erop dat, zoals ook reeds uit de ministeriële nota van 4 mei jl. blijkt, de praktijk van de bruto-taxatie rechtstreeks aansloot bij het door de Nederlandse Regering toegepaste beleid bij de verstrekking van exportvergunningen. De toepassing van deze praktijk ware slechts onoirbaar, wanneer met medeweten van het Regionaal Bureau gewoon binnenlands schroot bijgeleverd zou zijn. Juist omdat zulke bijleveringen niet uitgesloten waren, heeft de Hoge Autoriteit de Nederlandse Justitie verzocht een onderzoek in te stellen.

Ten overvloede herinnert de Hoge Autoriteit eraan dat de door de vraagsteller bedoelde functionarissen geen supra-nationale ambtenaren waren (zie Bijlage II van het rapport-Poher).

Vraag 2b :

Om bovengenoemde redenen luidt het antwoord op deze vraag ontkennend.

⁽¹⁾ Zie zittingsdocumenten van het Europese Parlement 1961-1962, document 109.

⁽²⁾ Zie *Handelingen van het Europese Parlement 1961-1962*, n^o. 50.

Vraag 3 :

De Hoge Autoriteit verschilt op dit punt van mening met de Nederlandse Minister van Justitie en verwijst naar de reeds geciteerde voetnoot bij paragraaf 47 van het rapport-Poher. De Hoge Autoriteit blijft van oordeel, dat de leveranciers in ieder geval gehouden waren scheepssloopschroot te leveren, uitgezonderd in het geval van levering van ruilschroot. Aangezien de Hoge Autoriteit haar standpunt, dat ook in haar schrootrapport van april 1961 is terug te vinden, steeds heeft gehandhaafd, kan van misleiding geen sprake zijn.

Vraag 4 :

De Hoge Autoriteit wijst het verwijt terug iets aan het Europese Parlement te hebben verzwegen. In paragraaf 28 van haar schrootrapport leest men :

„Bij de nationale overheden heeft ten aanzien van de interpretatie van de bovengenoemde definitie geen volledige eenheid van opvatting bestaan. Zo is in sommige landen ook wel schroot van binnenschepen in perequatie genomen”.

Het door de vraagsteller bedoelde geval betreft een éénmalige uitzondering op de in Nederland toegepaste stringente gedragslijn. Deze uitzondering is door het Regionaal Bureau toegestaan, na overleg met een ambtenaar van de Hoge Autoriteit, ten aanzien van de Nederlandse agent van een Duitse schroot-handelsfirma, die de schepen in kwestie gekocht en gesloopt had kennelijk in de verwachting dat zij voor verevening in aanmerking kwamen, zoals dit ook in andere landen der Gemeenschap het geval was.

Vraag 5 :

De Hoge Autoriteit erkent natuurlijk de eenvoudige waarheid, dat voor zover voor binnenlands schroot de (hogere) wereldmarktprijs kon worden verkregen, een prijsverhogende werking mogelijk moet worden geacht. De schaarste aan schroot kon hierdoor echter niet worden vergroot. Het is mede deze omstandigheid die het Regionaal Bureau Nederland ertoe heeft gebracht tot invoering van de taxatierapporten als controlemiddel over te gaan.

Vraag 6 :

De door de vraagsteller gegeven voorstelling van zaken over de betekenis van de verklaring van de slopers voor de verevening is geheel onjuist. Ook legt hij de administrateur van het Regionaal Bureau Nederland woorden in de mond, die deze administrateur niet heeft gebruikt en die veeleer overeenkomen met hetgeen de sloper heeft verklaard.

Daar de vraagsteller uitgaat van een onjuiste voorstelling van de feiten is beantwoording van de vragen sub 6 a), b) en c) overbodig.

De feiten zijn de volgende :

1. De „Eidesstattliche Versicherungen” is een aan het Duitse recht ontleend begrip, dat in Nederland niet gangbaar is. Voor zover er in de ministeriële nota gesproken wordt over zulke „Versicherungen”, behoort daarin niet meer gezien te worden dan een gewone op schrift gestelde verklaring van de sloper.

2. Tot 1957 werden in Nederland zulke verklaringen niet gevraagd. Zij zijn ook later door de S.A.F.S. niet opgevraagd. Door de S.A.F.S. zijn slechts opgevraagd de taxatierapporten voor schepen gesloopt vóór 1956 voor het geval zulke rapporten bij de slopers aanwezig mochten zijn.

3. Begin 1956 werden in Nederland taxatierapporten ingevoerd.

4. Na 1957 werden verklaringen van de sloper ingediend die slechts betekenis hadden ten aanzien van het tijdstip, waarop volledige sloop van een schip was beëindigd. Daar de taxatierapporten bepalend waren voor de te verevenen tonnages, waren deze verklaringen, zoals ook de Nederlandse Minister van Justitie concludeert, voor zover het de kwantiteiten betreft, van belang ontbloomt.

5. Uit de controlerapporten van de S.A.F.S. zijn de Hoge Autoriteit slechts twee verklaringen van slopers bekend, betrekking hebbend op de periode vóór 1957. Eén daarvan betreft het door de Minister geciteerde geval van een in 1955 gesloopt schip, waarvoor in 1959 een verklaring, gedateerd 12 maart 1959, werd ontvangen, waarin een tonnage werd vermeld. Daar echter dit schip werd gesloopt op een ogenblik waarop nog geen taxatierapporten werden opgemaakt, kon noch het Regionaal Bureau Nederland, noch de Vereveningsorganen, noch de Fiduciaire Suisse, noch de Hoge Autoriteit weten of vaststellen dat deze verklaring onwaar was. Slechts justitieel onderzoek kon deze onwaarheid aan de dag brengen.

Vraag 7 :

Zoals in paragraaf 80 van het rapport van de Hoge Autoriteit van april 1961 vermeld, heeft de Nederlandse Justitie een onderzoek ingesteld. Het is uiteraard niet aan de Hoge Autoriteit het door de Nederlandse Justitie gevoerde beleid te beoordelen. Zij kan hier slechts opmerken haar standpunt inzake het afleggen van rekening en verantwoording door de vereveningsorganen te hebben uiteengezet in haar brieven d.d. 26 april en 26 september 1961 aan de Procureur Generaal bij het Gerechtshof te 's-Gravenhage. Op haar laatste brief ontving de Hoge Autoriteit geen

antwoord. Eerst uit de ministeriële nota van 4 mei jl. heeft zij van de opvatting kennis genomen, dat zich een „impasse” zou hebben voorgedaan. Zij vermag niet in te zien, welke nieuwe en niet op andere wijze door de Justitie te verkrijgen elementen aan de reeds bestaande zouden kunnen worden toegevoegd door het vragen van rekening en verantwoording. Het door de Nederlandse Justitie gestelde probleem heeft zich dan ook in geen der andere landen van de Gemeenschap voorgedaan.

De Regionale Bureaus deden hun perequatie-

aanvragen aan de Kas vergezeld gaan van de vereiste bewijsstukken. Deze zijn aan een externe controle van de Hoge Autoriteit onderworpen. Deze controle heeft ertoe geleid in gevallen van twijfel nader onderzoek te vragen aan nationale regeringen. Dit nationale onderzoek vormt dus het onmisbaar sluitstuk op de eigen controle-activiteit van de Hoge Autoriteit. Zij heeft bewust de door haar toegepaste methode van onderzoek gekozen om een maximum aan doeltreffendheid te waarborgen en elk verwijt van onzorgvuldigheid te ontgaan.

SCHRIFTELIJKE VRAAG No. 44

van de heer Kalbitzer

aan de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap

(15 juni 1962)

Betreft : Aanleg van een Noord-Zuid-kanaal in Noord-Duitsland

De E.E.G.-Commissie zal ongetwijfeld op de hoogte zijn van het meningsverschil tussen de Regering van het Land Hamburg en de Bondsregering over de aanleg van een Noord-Zuid-kanaal dat de nadelen die voor Hamburg verbonden zijn aan de excentrische ligging in de E.E.G., moet verminderen en de haven van Hamburg een aansluiting moet verschaffen op het waterwegennet van West-Europa. Aangezien de Bondsregering het begin van de werkzaamheden in de eerste plaats uit financiële overwegingen, maar tevens om andere redenen steeds weer uitstelt, wens ik tot de E.E.G.-Commissie de volgende vraag te richten :

1. Wat is de juridische betekenis van de aanbevelingen inzake de uitbreiding van de verkeersverbindingen die de E.E.G.-Commissie tot de deelnemende staten van de Gemeenschap heeft gericht, waarbij in de aanvulling van 25 juli 1961 (VII/COM(61) 115 def.) op document VII/COM(60) def. 76 van 21 juni 1960 van de Duitse Bondsregering uitdrukkelijk wordt verlangd :

— de aansluiting van Hamburg op het Westeuropese waterwegennet;

— de modernisering van het „Mittellandkanal” en daarmee de totstandbrenging van een waterweg van Europese afmetingen welke de Rijn via het Dortmund-Eemskanaal verbindt met de Wezer en de Elbe?

2. Is de E.E.G.-Commissie nogmaals bereid zich met een desbetreffende aanbeveling tot de Duitse Bondsrepubliek te richten, opdat een definitief begin worde gemaakt met de aanleg van het Noord-Zuid-kanaal?

3. Is de E.E.G.-Commissie niet ook van mening dat haar aanbeveling om Hamburg aansluiting te geven op het Westeuropese waterwegennet de Europese Investeringsbank in staat stelt te participeren in de financiering van de aanleg van het kanaal, aangezien de bank krachtens artikel 130 sub a) van het E.E.G.-Verdrag tot taak heeft „projecten tot ontwikkeling van minder ontwikkelde gebieden” door het toekennen van leningen en garanties financieel mogelijk te maken?

4. Is de E.E.G.-Commissie bereid om, indien bij de Investeringsbank via de Bondsregering een verzoek om financiële bijstand voor de bouw van een Noord-Zuid-kanaal zou worden ingediend, dit verzoek volledig te ondersteunen?

Antwoord

(13 juli 1962)

1. Volgens artikel 189, lid 5, van het Verdrag van Rome zijn de aanbevelingen aan de Lid-Staten voor deze niet verbindend. De verantwoordelijkheid voor de beslissingen over de infrastructuur berust bij de autoriteiten van de Lid-Staten.

Met betrekking tot de door de geachte Afgevaardigde genoemde verbindingen heeft de Commissie aan de Duitse Bondsregering aanbevolen (aanvulling op doc. VII/COM(60) 76 def.) „het vraagstuk van de verbindingen van Hamburg met

zijn achterland, en de aansluiting van deze haven op het Europese waterwegennet door middel van een kanaal van Europese afmetingen te onderzoeken". De Commissie is voorts van mening, dat „het wenselijk ware het „Mittellandkanal" te moderniseren en aldus via het kanaal Dortmund-Eems een verbinding van Europese afmetingen tot stand te brengen tussen de Rijn, de Wezer en de Elbe".

2. De Commissie zal de ontwikkeling van de situatie volgen en onderzoeken, op welk ogenblik en in welke vorm een hernieuwd contact met de Bondsregering nodig zal zijn.

3. De Europese Investeringsbank is een onafhankelijke instelling, welke in het kader van haar kredietpolitiek beslist, of zij aan de financiering van de door de Commissie aanbevolen verbetering van de infrastructuur kan deelnemen.

4. In het geval dat een vraag betreffende de voorgestelde projecten door de geachte Afgevaardigde zou worden gesteld, zal deze voorgelegd worden aan de Commissie. Zij zal deze onderzoeken, rekening houdend met de door haar gedane aanbevelingen.

SCHRIFTELIJKE VRAAG No. 45

van de heer Nederhorst

aan de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap

(18 juni 1962)

Betreft: Gelijke beloning voor mannen en vrouwen in de Duitse Bondsrepubliek

1. Heeft de Commissie kennis genomen van het antwoord van de Minister van Arbeid en Sociale Zaken in de Duitse Bondsrepubliek op vragen over de tenuitvoerlegging van artikel 119 van het E.E.G.-Verdrag (gelijke beloning voor mannen en vrouwen) ⁽¹⁾, waaruit duidelijk blijkt dat niet alleen de Nederlandse Regering, maar thans ook de Regering van de Bondsrepubliek op het standpunt staat, dat de gelijke beloning voor mannen en vrouwen alleen voor die gevallen geldt, waarin mannen en vrouwen dezelfde arbeid verrichten (de zogenaamde gemengde functies)?

2. Is de Commissie niet van mening, dat deze beperkende interpretatie in strijd is met de resolutie van de Conferentie van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Statens inzake de gelijkmaking van de lonen voor mannelijke en vrouwelijke werknemers van 30 december 1961 ⁽²⁾ en wat denkt de Commissie te doen teneinde een juiste naleving van deze resolutie te waarborgen?

Antwoord

(16 juli 1962)

Tijdens de laatste zitting van het Europese Parlement (vergadering van 28 juni 1962) heeft prof. Levi Sandri, het voor sociale aangelegenheden verantwoordelijke lid van de Commissie, gelegenheid gehad het woord te voeren gedurende de behandeling van het door de heer Motte namens de Sociale Commissie ingediende tweede tussentijdse verslag betreffende de gelijke beloning voor mannen en vrouwen (zie voorlopige uitgave van de *Handelingen van het Europese Parlement* no. 13 van 28 juni 1962, blz. 560).

De Commissie is van mening dat de vraag van de geachte Afgevaardigde reeds volledig is beantwoord in de hierboven vermelde mondelinge uiteenzetting.

⁽¹⁾ Zie stenografisch verslag van de vergadering van de Duitse Bondsdag van 15 maart 1962, blz. 705/706.

⁽²⁾ Zie *Bulletin van de Europese Economische Gemeenschap* no. 1 van januari 1962, blz. 7.

SCHRIFTELIJKE VRAAG No. 46**van de heer Vredeling****aan de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap***(18 juni 1962)*

Betreft : Conferentie over problemen van de visserij

Blijkens in de pers verschenen mededelingen ligt het in het voornemen van de E.E.G.-Commissie in de herfst van dit jaar een regeringsconferentie der Lid-Staten te organiseren over de problemen van de visserij in de E.E.G.

Kan de Commissie nadere bijzonderheden mededelen over de opzet van deze conferentie?

Ligt het in het voornemen van de Commissie op deze conferentie eveneens de sociale problemen van de visserij in de besprekingen te betrekken?

Zal op deze conferentie het georganiseerde bedrijfsleven (zowel van werkgevers- als van werknemerszijde) zijn vertegenwoordigd?

Antwoord*(17 juli 1962)*

Het ligt in het voornemen van de Commissie vóór het einde van het jaar een conferentie met de Lid-Staten over visserijproblemen te organiseren.

Deze conferentie heeft ten doel de meest belangrijke problemen die zich bij de overgang van de nationale politiek der Lid-Staten naar een gemeenschappelijke politiek op het gebied van de visserij zullen voordoen te behandelen.

Zij zal een adviserend karakter dragen en een overzicht geven van de huidige toestand in deze sector. Op deze conferentie zullen met name de volgende vraagstukken worden besproken :

- a) resultaten van de vangst — investeringen — visgebied, territoriale wateren;
- b) verbruik, distributie, verwerking, vervoer;
- c) rechtstreekse afzet en rechtstreekse aanvoer;
- d) gemeenschappelijke en van elkaar afwijkende hoofdlijnen van de politiek der verschillende landen op het gebied van de visserij en eventuele prijspolitiek;
- e) sociale problemen.

De Commissie is voornemens de betrokken beroepsorganisaties in het kader van de Gemeenschap uit te nodigen, om zich op nog nader vast te stellen wijze op bedoelde conferentie te doen vertegenwoordigen.

SCHRIFTELIJKE VRAAG No. 47**van de heer Vredeling****aan de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap***(18 juni 1962)*

Betreft : Raadpleging van het Parlement; richtprijzen voor granen

In de beschikking van de Raad, houdende vaststelling van de maximum- en minimumgrenzen van de richtprijzen voor granen voor het verkoopseizoen 1962/1963 ⁽¹⁾ wordt verwezen naar Verordening no. 19 van de Raad, houdende de geleide-

⁽¹⁾ Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 41 van 28 mei 1962, blz. 1280/62.

lijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾ en met name naar artikel 6 daarvan. Het Europese Parlement is over de inhoud van deze beschikking niet geraadpleegd. In hetzelfde artikel wordt echter tevens geregeld het vaststellen van criteria ten behoeve van de bepaling van de richtprijzen voor granen in 1963 en volgende jaren. Zoals algemeen wordt erkend gaat het hierbij om de allerbelangrijkste politieke beslissingen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Kan de Commissie toezeggen dat, anders dan bij de vaststelling van bedoelde beschikking het geval is geweest, haar toekomstige voorstellen betreffende de vaststelling van richtprijzen voor granen in 1963 en volgende jaren, voorafgaand aan de beslissing van de Raad van Ministers, om advies worden gezonden aan het Europese Parlement?

Antwoord

(16 juli 1962)

De voorstellen van de Commissie betreffende de graanprijzen, waarop de schriftelijke vraag van de geachte Afgevaardigde betrekking heeft, hebben niet ten doel, normatieve bepalingen vast te stellen op grond van artikel 43 van het Verdrag, waarin de verplichte raadpleging van het Europese Parlement wordt voorgeschreven, doch veeleer uitvoeringsbepalingen tot de door de Raad op grond van artikel 43 gegeven Verordening no. 19, waarover het Europese Parlement is geraadpleegd. Deze uitvoeringsbepalingen moeten overeenkomstig de in de verordening neergelegde beginselen en de daarin voorgeschreven procedures worden vastgesteld.

De politieke betekenis van de in de toekomst op dit terrein nog te geven beschikkingen is de Commissie evenwel niet ontgaan; zij kan bijgevolg de geachte Afgevaardigde de verzekering geven, dat zij volkomen bereid is te gelegener tijd deel te nemen aan een debat in het Europese Parlement over de algemene oriëntering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, indien het parlement daartoe de wens te kennen geeft.

⁽¹⁾ Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 30 van 30 april 1962, blz. 933/62.

HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

MEDEDELINGEN

Beroep, op 4 juli 1962 door Emilia Barge, echtgenote van B. Gualco, eerder weduwe van A. Leone, ingesteld tegen de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal

(Zaak no. 18-62)

Emilia Barge, echtgenote van B. Gualco, eerder weduwe van A. Leone, wonende te Turijn, ten deze domicilie kiezende ten kantore van mr. G. Margue, rue Philippe-II 20 te Luxemburg, bijgestaan door mr. A. Cottrau, advocaat te Turijn, heeft op 4 juli 1962 bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een beroep ahangig gemaakt tegen de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. Het beroep strekt tot nietigverklaring van de individuele beschikkingen van de Hoge Autoriteit, gegeven op 23 mei 1962, aan betrokkene betekend op 2 juni 1962.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage :

- a) het beroep ontvankelijk te verklaren;
- b) overeenkomstig artikel 23 van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof, verweerster te bevelen aan het Hof over te leggen alle op de onderhavige zaak betrekking hebbende stukken, in het bijzonder de verslagen van de gestelde verifiëring die door de „Société Fiduciaire Suisse” is uitgevoerd bij de ondernemingen „Acciaieria Ing. A. Leone” en „Ferriere di Borgaro”;
- c) te verklaren voor recht dat de individuele beschikkingen die de Hoge Autoriteit op 23 mei 1962 tegen Emilia Barge, echtgenote van B. Gualco, eerder weduwe van A. Leone, heeft uitgevaardigd, nietig zijn en alle rechtsgevolg ontberen, zulks wegens onbevoegdheid, schending van wezenlijke vormvoorschriften, schending van het Verdrag en détournement de pouvoir;
- d) verweerster in de kosten te veroordelen.

Beroep, door de Fédération nationale de la boucherie en gros et du commerce en gros des viandes ingesteld tegen de Raad van de Europese Economische Gemeenschap

(Zaak no. 19-62)

De Fédération nationale de la boucherie en gros et du commerce en gros des viandes, vakvereniging, gevestigd te Parijs, vertegenwoordigd en bijgestaan door

mr. J. Lassier, advocaat bij de Cour d'Appel te Parijs, ten deze domicilie gekozen hebbende ten kantore van mr. E. Arendt, boulevard Joseph-II 4 te Luxemburg, heeft op 7 juli 1962 bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een beroep ingesteld tegen de Raad van de Europese Economische Gemeenschap.

Het beroep strekt tot nietigverklaring van artikel 2, lid 1, tweede zin, van Verordening no. 26 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap d.d. 4 april 1962, inzake de toepassing van bepaalde regels betreffende de mededinging op de voortbrenging van en de handel in landbouwprodukten (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 20 april 1962).

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage, te verstaan dat artikel 2, lid 1, tweede zin van Verordening no. 26 van de Raad van Ministers d.d. 4 april 1962 onwettig is, bijgevolg deze bepaling nietig te verklaren, cum expensis, onder voorbehoud van alle rechten.

**Beroep, door de Stichting voor Nederlandse Zelfstandige
Handel en Industrie ingesteld tegen de Raad van de Europese
Economische Gemeenschap**

(Zaak no. 20-62)

De Stichting voor Nederlandse Zelfstandige Handel en Industrie, gevestigd te Den Haag, vertegenwoordigd en bijgestaan door dr. H. Ditges, advocaat te Keulen, en mr. J. Lassier, advocaat bij de Cour d'Appel te Parijs, ten deze domicilie gekozen hebbende ten kantore van mr. E. Arendt, boulevard Joseph-II 4 te Luxemburg, heeft op 7 juli 1962 bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een beroep ingesteld tegen de Raad van de Europese Economische Gemeenschap.

Het beroep strekt tot nietigverklaring van artikel 2, lid 1, tweede zin, van Verordening no. 26 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap d.d. 4 april 1962, inzake de toepassing van bepaalde regels betreffende de mededinging op de voortbrenging van en de handel in landbouwprodukten (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 20 april 1962).

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage, te verstaan dat artikel 2, lid 1, tweede zin van Verordening no. 26 van de Raad van Ministers d.d. 4 april 1962 onwettig is, bijgevolg deze bepaling nietig te verklaren, cum expensis, onder voorbehoud van alle rechten.

**Beroep, door het Syndicat de la boucherie en gros de Paris
ingesteld tegen de Raad van de Europese Economische
Gemeenschap**

(Zaak no. 21-62)

Het Syndicat de la boucherie en gros de Paris, vakvereniging, gevestigd te Parijs, vertegenwoordigd en bijgestaan door mr. J. Lassier, advocaat bij de Cour d'Appel te Parijs, ten deze domicilie gekozen hebbende ten kantore van mr. E. Arendt, boulevard Joseph-II 4 te Luxemburg, heeft op 7 juli 1962 bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een beroep ingesteld tegen de Raad van de Europese Economische Gemeenschap.

Het beroep strekt tot nietigverklaring van artikel 2, lid 1, tweede zin, van Verordening no. 26 van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap d.d. 4 april 1962, inzake de toepassing van bepaalde regels betreffende de mededinging

op de voortbrenging van en de handel in landbouwprodukten (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 20 april 1962).

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage, te verstaan dat artikel 2, lid 1, tweede zin van Verordening no. 26 van de Raad van Ministers d.d. 4 april 1962 onwettig is, bijgevolg deze bepaling nietig te verklaren, cum expensis, onder voorbehoud van alle rechten.

**Beroep, door de Zentralverband des Deutschen Getreide-,
Futter- und Düngemittelhandels e.V. ingesteld tegen de Raad
van de Europese Economische Gemeenschap**

(Zaak no. 22-62)

De Zentralverband des Deutschen Getreide-, Futter- und Düngemittelhandels, vereniging naar Duits recht, gevestigd te Bonn, vertegenwoordigd door haar voorzitter R. Schwarze, bijgestaan door dr. H. Ditges, advocaat te Keulen, ten deze domicilie kiezende ten kantore van de Kamer van Koophandel, avenue de l'Arsenal 8 te Luxemburg, heeft op 9 juli 1962 bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een beroep ingesteld tegen de Raad van de Europese Economische Gemeenschap.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage :

- nietig te verklaren artikel 2, lid 1, tweede zin, van Verordening no. 26 inzake de toepassing van bepaalde regels betreffende de mededinging op de voortbrenging van en de handel in landbouwprodukten (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 30 van 20 april 1962);
- verweester in de kosten te veroordelen;
- te bepalen dat het Duits processtaal is, zulks — bij eventuele voeging met een soortgelijk beroep van Franse zijde — naast het Frans.

Doorhaling van Zaak no. 15-61 in het register

Bij beschikking van 11 juli 1962 heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, Eerste Kamer, de doorhaling bevolen van Zaak no. 15-61, B. Küster tegen Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Zie *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 56 van 19 augustus 1961.

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

DE RAAD

MEDEDELINGEN

BESCHIKKING VAN DE RAAD

tot wijziging van de beschikking van de Raad houdende schorsing van tariefconcessies en verhoging van de douanerechten op de invoer van bepaalde produkten uit de Verenigde Staten van Amerika

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 28 en 111,

Gelet op het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de tariefovereenkomsten van 7 maart 1962 tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Staten van Amerika,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat voor een ondubbelzinnige omschrijving van de categorie van produkten, bedoeld in de beschikking van de Raad van 4 en 5 juni 1962, houdende schorsing van tariefconcessies en verhoging van de douanerechten op de invoer van bepaalde produkten uit de Verenigde Staten van Amerika, het begrip „produkten uit de Verenigde Staten van Amerika” dient te worden vervangen door „produkten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika”,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :

Artikel 1

De uitdrukking „produkten uit de Verenigde Staten”, die voorkomt in de laatste overweging van de beschikking van de Raad van 4 en 5 juni 1962, houdende schorsing van tariefconcessies en verhoging van de douanerechten op de invoer van bepaalde produkten uit de Verenigde Staten van Amerika, wordt vervangen door de uitdrukking „produkten van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika”.

De uitdrukking „invoer uit de Verenigde Staten”, die wordt gebruikt in artikel 2 van de in de vorige alinea bedoelde beschikking, wordt vervangen door de uitdrukking „invoer van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1962.

Voor de Raad
De Voorzitter
E. COLOMBO

BESLUIT

tot wijziging van het besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, houdende algehele toepassing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van bepaalde produkten uit de Verenigde Staten van Amerika

DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE REGERINGEN DER LID-STATEN VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP, IN HET KADER VAN DE RAAD BIJEEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 24,

Gelet op het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de beschikking van de Raad der Europese Economische Gemeenschap d.d. 5 juni 1962 houdende schorsing van tariefconcessies en verhoging van de douanerechten op de invoer van bepaalde produkten uit de Verenigde Staten van Amerika,

HEBBEN HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD :

Enig artikel

Artikel 1 van het besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van 4 en 5 juni 1962, houdende algehele toepassing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief op de invoer van bepaalde produkten uit de Verenigde Staten van Amerika, wordt als volgt gewijzigd :

„Op 1 augustus 1962 gaan de Lid-Staten over tot de algehele toepassing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief, bepaald in Bijlage II bij het Raadsbesluit van 5 juni 1962, op de invoer van de produkten die onder de posten van genoemde Bijlage vallen en die van oorsprong uit de Verenigde Staten van Amerika zijn”.

Gedaan te Brussel, 19 juli 1962.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

inzake bepaalde wijzigingen van het gemeenschappelijk douanetarief

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 28,

Gelet op het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap,

Gezien de door de Commissie ingediende ontwerp-beschikking met betrekking tot het aanbrenge van bepaalde wijzigingen in het gemeenschappelijk douanetarief,

Overwegende dat de wijzigingen van de in de bijlage van deze beschikking opgenomen tariefposten op economische overwegingen zijn gegrond en in het bijzonder zijn ingegeven door de overweging de rechten op de produkten vast te stellen in overeenstemming met de graad van bewerking en de handel van de Gemeenschap met derde landen te begunstigen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD :

Artikel 1

Het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap wordt gewijzigd zoals is aangegeven in de bij deze beschikking gevoegde bijlage.

Artikel 2

De met toepassing van deze beschikking door de Lid-Staten te nemen maatregelen zullen uiterlijk op 1 januari 1963 in werking treden.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1962.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

(*) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorschriften en bepalingen, vast te stellen door de bevoegde autoriteiten.

Nr.	Omschrijving	Invoerrecht
15.04	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, ook indien geraffineerd : A. Oliën uit vislevers : I. van heilbot II. andere B. en C. (onveranderd)	(onveranderd) 6 %
25.12	Diatomeeënaarde (kiezelgoer, bergmeel, infusoriënaarde) en andere dergelijke kiezel- aarde, met een schijnbare dichtheid van 1 of minder, ook indien gebrand	vrij
25.15	Marmer, travertin, ecaussine en andere kalksteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, met een schijnbare dichtheid van 2,5 of meer, en albast, onbewerkt of enkel kantrecht behouwen of gezaagd : A. onbewerkt of enkel kantrecht behouwen, dan wel op een dikte van meer dan 25 cm gespleten of gezaagd B. op een dikte van 25 cm of minder gespleten of gezaagd : I. en II. (onveranderd)	(onveranderd)
25.16	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, onbewerkt of enkel kantrecht behouwen of gezaagd : A. onbewerkt of enkel kantrecht behouwen, dan wel op een dikte van meer dan 25 cm gespleten of gezaagd B. op een dikte van 25 cm of minder gespleten of gezaagd : I. en II. (onveranderd)	(onveranderd)
27.07	Oliën en andere produkten, verkregen van hoge-temperatuur-steenkoolteer, alsmede daarmede gelijkgestelde produkten : A. tot en met D. (onveranderd) E. Naftaleen F. en G. (onveranderd)	vrij
29.01	Koolwaterstoffen : A. tot en met C. (onveranderd) D. aromatische : I. (onveranderd) II. Styreen, ethylbenzeen en isopropylbenzeen (cumeen) III. Naftaleen en antraceen IV. tot en met VI. (onveranderd)	8 % vrij
32.07	Andere verfstoffen anorganische produkten van de soorten welke als lichtgevende stoffen „luminoforen” worden gebezigd : A. andere verfstoffen : I. tot en met VI. (onveranderd) VII. andere : a) Magnetiet b) overige B. en C. (onveranderd)	vrij 14 %
43.02	Pelterijen en afvallen daarvan, geloid of anderszins bereid of veredeld, ook indien aan- eengenaaid tot banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen : A. (onveranderd) B. niet aaneengenaaide afvallen van pelterijen	vrij
58.01	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd : A. van wol of van fijn haar B. en C. (onveranderd)	32 % doch hoogstens 5 R.E. (*) per m²
71.04	Poeder en stof, van natuurlijke of van synthetische edelstenen of halfedelstenen	vrij

(*) R. E. = Rekeneenheid.

BESCHIKKING VAN DE RAAD

**waarbij het Koninkrijk België wordt gemachtigd voorlopig het stelsel van
verplichte bijmenging van inheemse tarwe te handhaven**

**DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE
GEMEENSCHAP,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de
Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening no. 19 van de Raad
houdende de geleidelijke totstandbrenging van een
gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector granen, inzonderheid op artikel 23, lid 2,

Gezien het verzoek van de Belgische Regering
van 16 juli 1962,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het Koninkrijk België voor
wat betreft het stelsel van heffingen reeds maatregelen
heeft getroffen om zijn wettelijke en bestuursrechtelijke
bepalingen aan te passen met het oog
op de toepassing van Verordening no. 19 van de
Raad met ingang van 30 juli 1962;

Overwegende dat verplichte bijmenging van
inheemse tarwe bij vermalen een van de voor-
naamste bestanddelen is van de marktorganisatie
voor tarwe in België; dat de aanpassing van de
wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen op dit
gebied binnen de in artikel 23, lid 1, van Verorde-
ning no. 19 voorgeschreven termijn op ernstige
moeilijkheden stuit waardoor een verlenging van
deze termijn noodzakelijk is;

Overwegende dat het Koninkrijk België derhalve
dient te worden gemachtigd, tijdelijk af te wijken
van de bepalingen van Verordening no. 19 van de
Raad inzake de afschaffing van de maatregelen
van gelijke werking als kwantitatieve beperkingen,
voor zover deze bepalingen een beletsel vormen
voor de handhaving van het stelsel van verplichte
bijmenging; dat het verlenen van deze machtiging
evenwel niet mag leiden tot belemmeringen voor
de ontwikkeling van het intracommunautaire
handelsverkeer noch tot nadeel voor de andere
Lid-Staten;

Overwegende dat daarom bepaalde maatregelen
dienen te worden getroffen, die het mogelijk maken
het tegenwoordige stelsel te wijzigen en het aan
te passen aan het in Verordening no. 19 van de

Raad bedoelde stelsel, door een interventieprijs
vast te stellen in samenhang met de richtprijs,
waardoor te grote risico's van interventie op de
markt kunnen worden vermeden,

**HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VAST-
GESTELD :***Artikel 1*

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 23,
lid 1, van Verordening no. 19 van de Raad wordt
het Koninkrijk België gemachtigd tot handhaving
tot 1 januari 1963 van de bestaande wettelijke
en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende het
stelsel van verplichte bijmenging van inheemse
tarwe bij vermalen, welke strijdig mochten zijn
met :

— de bepalingen van artikel 18, lid 1, eerste alinea,
tweede streepje,

— en de bepalingen van artikel 21, eerste alinea,
van genoemde verordening.

2. De Belgische Regering moet dit stelsel echter
in diër voege wijzigen dat :

— dit niet leidt tot belemmering van de ontwikke-
ling van het intracommunautaire handelsver-
keer, noch tot nadeel voor de andere Lid-Staten,

— de intracommunautaire preferentie in stand
blijft.

De Belgische Regering moet bovendien bij de
vaststelling van de interventieprijs voor tarwe een
verschil van ten minste 7 % in acht nemen tussen
de richtprijs en de interventieprijs.

Artikel 2

De Belgische Regering treft de nodige maatregelen
om uiterlijk 1 januari 1963 tot de volledige
toepassing van de bepalingen van Verordening
no. 19 te geraken. Zij stelt de Commissie onmiddellijk
van deze maatregelen in kennis.

Artikel 3

De Belgische Regering deelt op de 15e van elke maand ten aanzien van de voorafgaande maand aan de Commissie de maatregelen mede, die ter toepassing van artikel 1 zijn getroffen.

De Commissie onderwerpt de in de vorige alinea bedoelde inlichtingen regelmatig aan het onderzoek van het Comité van Beheer.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk België.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1962.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

EERSTE RICHTLIJN VAN DE RAAD

inzake de vaststelling van bepaalde gemeenschappelijke regels voor het internationale vervoer (goederenvervoer over de weg tegen vergoeding)

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75, lid 1,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat het totstandbrengen van een gemeenschappelijk vervoerbeleid onder meer de vaststelling inhoudt van gemeenschappelijke regels voor internationaal goederenvervoer over de weg van of naar het grondgebied van een Lid-Staat of over het grondgebied van één of meer Lid-Staten;

Overwegende dat de geleidelijke verwezenlijking van de gemeenschappelijke markt niet mag worden belemmerd door hinderpalen op het gebied van het vervoer; dat het noodzakelijk is een geleidelijke uitbreiding van het internationale goederenvervoer over de weg te verzekeren, met inachtneming van de eisen van de ontwikkeling van de handel en het verkeer binnen de Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD :*Artikel 1*

1. Elke Lid-Staat moet, op de in lid 2 en lid 3 omschreven wijze, uiterlijk voor het einde van 1962 het internationale goederenvervoer over de weg tegen vergoeding met andere Lid-Staten vrijmaken, dat wordt genoemd in de bijlagen I en II van deze richtlijn en dat naar of uit zijn grondgebied plaatsvindt of in transitio over zijn grondgebied wordt verricht.

2. Het vervoer genoemd in bijlage I moet van elk contingententerings- en vergunningenstelsel worden vrijgesteld.

3. Het vervoer genoemd in bijlage II mag niet langer aan een contingententeringsstelsel zijn onderworpen. Het kan echter onderworpen blijven aan een vergunningenstelsel voor zover daaruit generlei kwantitatieve beperking voortvloeit. Elke Lid-Staat moet er in dat geval zorg voor dragen dat binnen vijf dagen na de indiening van de aanvraag om een vergunning een beslissing wordt genomen.

4. Beide bijlagen maken een integrerend deel uit van deze richtlijn.

Artikel 2

De Lid-Staten stellen de Commissie, binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze richtlijn en in elk geval voor het einde van 1962 in kennis van de maatregelen die zij hebben getroffen teneinde de uitvoering van deze richtlijn te verzekeren.

Artikel 3

Deze richtlijn brengt geen wijziging in de voorwaarden waaronder elke Lid-Staat zijn eigen onderdanen tot de in deze richtlijn bedoelde werkzaamheden toelaat.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1962.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

BIJLAGE I

Vervoer dat moet worden vrijgemaakt van elk stelsel van contingentering en vervoervergunningen

1. Grensvervoer binnen een zone van 25 km, hemelsbreed gemeten, ter weerszijden van de grens, mits de totale vervoerafstand niet meer dan 50 km, hemelsbreed gemeten, bedraagt.
2. Incidenteel vervoer van goederen van en naar luchthavens in geval van verlegging van de diensten.
3. Vervoer van bagage met aanhangwagens, gekoppeld aan voor reizigersvervoer bestemde voertuigen, en vervoer van bagage van en naar luchthavens met voertuigen van welke aard dan ook.
4. Postvervoer.
5. Vervoer van beschadigde voertuigen.
6. Vervoer van faecaliën en vuilnis.
7. Vervoer van voor destructie bestemde dode dieren.
8. Vervoer van bijen en pootvis.
9. Begrafenisvervoer.

BIJLAGE II

Vervoer dat moet worden vrijgemaakt van elk stelsel van contingentering, maar dat onderworpen kan blijven aan een vergunningenstelsel overeenkomstig artikel 1, lid 3, van deze richtlijn

1. Vervoer uit een Lid-Staat naar een grenszone van een aangrenzende Lid-Staat van 25 km breed, hemelsbreed gemeten van hun gemeenschappelijke grens.
2. Goederenvervoer met motorvoertuigen waarvan het totaal gewicht met inbegrip van dat van de aanhangwagen(s) niet meer dan 6 ton bedraagt.
3. Vervoer van kunstvoorwerpen en kunstwerken voor tentoonstellings- of handelsdoeleinden.
4. Incidenteel vervoer van voorwerpen en materiaal uitsluitend bestemd voor reclame of voorlichting.
5. Verhuizingen door ondernemingen die daartoe speciaal zijn uitgerust wat betreft personeel en materieel.
6. Vervoer van materieel, rekwisieten en dieren van of naar toneelvoorstellingen, muziekuivoeringen, filmvoorstellingen, sportmanifestaties, circusvoorstellingen, kermissen of liefdadigheidsfeesten, alsmede vervoer ten behoeve van radio-, film- en televisie-opnamen.

RECTIFICATIES

Rectificatie van de Beschikking van de Raad der E.E.G., houdende schorsing van tariefconcessies en verhoging van de douanerechten op de invoer van bepaalde produkten uit de Verenigde Staten van Amerika

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no. 49 van 25 juni 1962)

Blz. 1518/62, artikel 1 :

in plaats van : De toepassing van de in Bijlage I van deze beschikking vermelde concessies aan de Verenigde Staten wordt opgeschort.

te lezen : De toepassing van de in Bijlage I van deze beschikking vermelde concessies aan de Verenigde Staten wordt opgeschort ten opzichte van dit land.

COMMISSIE

MEDEDELINGEN

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

Goedkeuring van economische investeringen in de Republieken Opper-Volta, Tsjaad, Gaboen en Madagaskar

Het voorstel tot financiering door het Europees Ontwikkelingsfonds van zes projecten van economische aard, ingediend door de Republieken van Opper-Volta, Tsjaad, Gaboen en Madagaskar, dat overeenkomstig artikel 5 van de Toepassingsovereenkomst betreffende de associatie van de Landen en Gebieden Overzee met de Europese Economische Gemeenschap door de Commissie aan de Raad van Ministers is voorgelegd, wordt geacht de 15e juli 1962 te zijn goedgekeurd.

1. In de Republiek Opper-Volta :

Project no. 12.21.705 : Bouw van 64 stuwdammen ten plattelande (voorlopig nummer F/HV/38/62) voor een bedrag van 2.000.000.000 CFA franken (overeenkomend met ongeveer 8.102.000 r.e.) als voorlopig aangegane betalingsverplichting.

2. In de Republiek Tsjaad :

Project no. 12.23.406 : Weg Komdou-Kélo-Pala (voorlopig nummer F/TC/20/62) voor een bedrag van 750.000.000 CFA franken (overeenkomend met ongeveer 3.038.000 r.e.) als voorlopig aangegane betalingsverplichting.

3. In de Republiek Gaboen :

Project no. 12.23.103 : Ontwikkeling van de veeteelt ten plattelande (voorlopig nummer F/GA/13/59) voor een bedrag van 82.000.000 CFA franken (overeenkomend met ongeveer 332.000 r.e.) als voorlopig aangegane betalingsverplichting.

4. In de Republiek Madagaskar :

Project no. 12.24.117 : Rijksweg 13 — wegvak Amboasary-Ranopise (voorlopig nummer F/MA/43/60) voor een bedrag van 300.000.000 CFA franken (overeenkomend met ongeveer 1.215.000 r.e.) als voorlopig aangegane betalingsverplichting.

Project no. 12.24.118 : Weg Andapa-Oostkust (voorlopig nummer F/MA/68/60) voor een bedrag van 1.370.000.000 CFA franken (overeenkomend met ongeveer 5.550.000 r.e.) als voorlopig aangegane betalingsverplichting.

Project no. 12.24.119 : Rijksweg 4-Reconstructie van kunstwerken (voorlopig nummer F/MA/72/60) voor een bedrag van 265.000.000 CFA franken (overeenkomend met ongeveer 1.074.000 r.e.) als voorlopig aangegane betalingsverplichting.

EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE

DE RAAD

MEDEDELINGEN

BESLUIT VAN DE RAAD

**tot vaststelling van het tweede programma voor onderzoek en onderwijs
van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie**

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 7,

Gezien het voorstel van de Commissie, die het Wetenschappelijk en Technisch Comité heeft geraadpleegd,

Overwegende dat het tijdvak van vijf jaar, bedoeld in artikel 215 van het Verdrag inzake het eerste onderzoek- en onderwijsprogramma van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, op 31 december 1962 ten einde loopt;

Overwegende dat derhalve een nieuw programma moet worden aangenomen, dat met ingang van 1 januari 1963 zal worden uitgevoerd;

Overwegende dat dit programma een van de essentiële middelen van de Gemeenschap vormt om bij te dragen tot de snelle totstandkoming en groei van de industrie op het gebied van de kernenergie en dat het derhalve moet zijn gericht op de voortzetting en de uitbreiding van de in het kader van de Gemeenschap ondernomen werkzaamheden;

Overwegende dat te dien einde de ontwikkeling van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek op het gebied van de Kernenergie dient te worden voortgezet;

Overwegende dat een gedeelte van het programma voor onderzoek krachtens het Verdrag door middel van onderzoek- of associatiecontracten kan worden uitgevoerd,

BESLUIT :

Artikel 1

Het tweede onderzoek- en onderwijsprogramma van de Gemeenschap, omschreven in Bijlage I, die een wezenlijk bestanddeel vormt van dit besluit, wordt vastgesteld voor een tijdvak van vijf jaar, te rekenen vanaf 1 januari 1963.

De verdeling van de middelen die voor de uitvoering van dit programma vereist zijn, is als indicatie opgenomen in Bijlage II.

Artikel 2

Het maximumbedrag van de betalingsverplichtingen, gemoeid met de uitvoering van dit programma, wordt vastgesteld op 425 miljoen rekeneenheden, als omschreven bij artikel 19 van het Financieel Reglement betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting voor onderzoek en investeringen der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen (artikel 183 a) en c) van het Verdrag).

Artikel 3

De Gemeenschap zal, al naargelang van de behoeften, het personeel dat bij de uitvoering van dit programma is ingeschakeld, aanvullen zonder dat de totale bezetting op 31 december 1967 meer dan 3.200 personeelsleden mag bedragen.

Artikel 4

Aangezien de bepalingen van artikel 215 van het Verdrag, waarin is vastgesteld dat het eerste onderzoek- en onderwijsprogramma door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen op

voorstel van de Commissie kan worden gewijzigd, slechts van toepassing zijn op dit eerste programma, beslist de Raad met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie, die het Wetenschappelijk en Technisch Comité raadpleegt, over de wijzigingen van dit besluit, die met name door de wetenschappelijke en technische ontwikkeling tijdens de uitvoering van het tweede programma zouden zijn vereist.

Gedaan te Brussel, 23 juli 1962.

Voor de Raad

De Voorzitter

E. COLOMBO

BIJLAGE I**Tweede programma voor onderzoek en onderwijs****I. INRICHTING TE ISPRA**

(Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek op het gebied van de Kernenergie)

Hiervoor is een bedrag van 72 miljoen rekeneenheden uitgetrokken, vermeerderd met 3 miljoen rekeneenheden die afkomstig zijn van het eerste vijfjarenprogramma.

De ontwikkeling van de inrichting te Ispra, haar personeelssterkte, haar installaties en haar technische uitrusting zullen worden aangevuld.

Als inrichting met algemene bevoegdheid zal Ispra worden belast met taken zowel op het gebied van het fundamentele onderzoek als op het gebied van de toegepaste wetenschap. De inrichting te Ispra zal werkzaamheden uitvoeren op het gebied van reactorfysica, engineering en materialen. De inrichting omvat tevens een Gemeenschappelijk Rekencentrum.

De belangrijkste taak van de inrichting bestaat in de uitvoering van het ORGEL-programma (vgl. punt V).

Het Gemeenschappelijk Rekencentrum zal worden belast met die werkzaamheden voor de uitvoering van het programma der Gemeenschap, waarvoor het competent is. Het zal bovendien werkzaamheden op contract uitvoeren voor rekening van andere gebruikers, waarbij de gebruikers uit de Gemeenschap de voorkeur genieten. Anderzijds zal het zich toeleggen op het uitwerken van nieuwe programmeringsmethoden voor geautomatiseerde documentatie en vertaling. Het streeft op dit gebied naar oplossingen voor de praktische vraagstukken inzake documentatie.

Voorts zullen beperkte werkzaamheden worden ondernomen op het gebied van de fysica van de vaste toestand en van het aanvullende theoretische en experimentele onderzoek inzake de neutronica.

De werkzaamheden op het gebied van de directe omzetting en van de magnetische resonantie zullen in beperkte mate worden voortgezet.

Een beperkte groep zal aan elders op contract verrichte werkzaamheden op het gebied van de opwerking van splijtstoffen (anders dan langs de natte weg) deelnemen en aanvullende onderzoeken ter hand nemen. Tevens zal de groep, belast met de vraagstukken betreffende de behandeling van afvalstoffen van de inrichting, aan elders op dit gebied verricht researchwerk kunnen deelnemen en aanvullende onderzoeken ter hand kunnen nemen.

Een beperkte activiteit zal op contract worden voortgezet op het gebied van de fysica der lage energieën.

II. EUROPEES TRANSURANIUM INSTITUUT — KARLSRUHE

(Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek op het gebied van de Kernenergie)

Hiervoor is een bedrag van 25 miljoen rekeneenheden uitgetrokken, vermeerderd met 3 miljoen rekeneenheden die afkomstig zijn van het eerste vijfjarenprogramma.

Deze inrichting van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek zal zich toelagen op de studie van transuranen en speciaal van plutonium. De inrichting te Karlsruhe zal het middelpunt vormen van de activiteit der Gemeenschap op dit gebied.

In het kader hiervan zal het worden belast met onderzoekwerkzaamheden van het Gemeenschappelijk Centrum en met de coördinatie van de op contract verrichte onderzoeken. Een groot gedeelte van zijn werkzaamheden zal gericht zijn op de bestudering van de terugvoer van plutonium in reactoren, terwijl ook aan de studie van transplutoniumelementen de nodige aandacht zal worden besteed. Een belangrijke plaats zal worden ingeruimd voor materiaalonderzoek en bestralingsproeven.

Dit programma behelst de bouw en de uitrusting van de nodige laboratoria.

Een aantal onderzoeken op gebieden waarvoor deze inrichting bevoegd is, zal op basis van contracten worden voortgezet. Door deze contracten zal het onder meer mogelijk zijn een doeltreffend contact tussen de verschillende specialisten van de Gemeenschap tot stand te brengen en het toekomstige personeel van deze inrichting op te leiden.

III. CENTRAAL BUREAU VOOR METINGEN OP HET GEBIED VAN DE KERNENERGIE (Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek op het gebied van de Kernenergie)

Hiervoor is een bedrag van 11 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

Het C.B.M.K. is in hoofdzaak belast met de nauwkeurige meting van nucleaire gegevens, in het bijzonder van de werkzame doorsneden voor de wisselwerkingen tussen kernen en neutronen met behulp van de Van der Graaff- en van de lineaire versneller, die momenteel worden geïnstalleerd en waarvan alle looptijdbases vóór eind 1967 zullen worden uitgerust en in gebruik genomen.

Het bureau zal speciaal met de volgende taken worden belast :

- conservering van de primaire ijkmaten en onderlinge vergelijking van deze ijkmaten met die van soortgelijke laboratoria;
- verspreiding en periodieke verificatie van secundaire ijkmaten en standaardmonsters voor wetenschap, industrie, handel en geneeskunde;
- verbetering van de ijkmaten en van de meetinstrumenten en -methodes;
- fundamenteel onderzoek met betrekking tot precisie-metingen;
- calibrering, fysische metingen en analyses voor rekening van derden;
- contact met organisaties op het gebied van de normalisatie voor het opstellen van specificaties op nucleair gebied.

Hiertoe zal een nieuw laboratorium voor de bereiding van monsters en trefplaten worden gebouwd en uitgerust.

IV. INRICHTING TE PETTEN (Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek op het gebied van de Kernenergie)

Hiervoor is een bedrag van 19 miljoen rekeneenheden uitgetrokken, vermeerderd met 8,5 miljoen rekeneenheden die afkomstig zijn van het eerste vijfjarenprogramma.

Het gebruik van de materiaalbeproeversreactor HFR zal de kern vormen van het programma van deze inrichting met algemene bevoegdheid; de ter beschikking gestelde middelen zullen voor het grootste deel hiervoor worden aangewend.

Deze inrichting zal voorts worden belast met de technische coördinatie van de associatie voor het DRAGON-project en de associatie voor de pebble-bed reactor, terwijl zij tevens in het kader van deze coördinatie de onderzoeken en bestralingsproeven zal uitvoeren waarmee zij zal worden belast.

De inrichting te Petten zal voorts een onderzoekprogramma op het gebied van vloeibare splijtstoffen ten uitvoer leggen, dat onder meer op de studie van actieve circuits is gericht.

De inrichting te Petten zal medewerking verlenen bij de studies inzake de suspensiereactor, met name door het verrichten van onderzoeken waarmee zij zal worden belast.

De uitvoering van deze programma's zal investeringen in gebouwen en de inrichting van laboratoria en algemene diensten medebrengen, waaronder :

- ontmantelingscellen;
- laboratoria voor zeer hoge en middelhoge activiteit;
- een hal voor technologie.

V. ORGEL-PROGRAMMA

Hiervoor is een bedrag van 57 miljoen rekeneenheden uitgetrokken, waaronder niet begrepen de huishoudelijke uitgaven en de personeelsuitgaven voor de te Ispra verrichte werkzaamheden.

De studie van de reeks reactoren die met zwaar water gemodereerd en met organische stoffen gekoeld worden, zal in het kader van het ORGEL-programma worden voortgezet. Bij deze reeks

kan een eenvoudige splijtstefcyclus worden gebruikt, zonder dat opwerking noodzakelijk is en waarbij de versplijting van het tijdens de bestraling gevormde plutonium zoveel mogelijk ter plaatse geschiedt.

Het programma voor onderzoek en ontwikkeling heeft voornamelijk betrekking op :

- het gedrag van het organische koelmiddel in een reactor;
- de ontwikkeling van een geschikte splijtstof en van passende materialen;
- studie van reactorfysica van roosters met in meerdere of mindere mate gehydrogeneerd zwaar water;
- studie van de splijtstofcyclus in dit reactortype.

Deze onderzoeken zullen onder meer worden verricht met behulp van een aantal out-of-pile loops, de ECO-reactor (Expérience Critique ORGEL) en een in-pile bestralingskringloop voor splijtstofstaafjes. De specifieke beproevingsreactor ESSOR zal dienen om ten behoeve van toekomstige constructeurs van de Gemeenschap alle resultaten uit te werken, die nodig zijn voor de bouw van een ORGEL-energiereactor. Hij maakt de bestudering mogelijk niet alleen van het globale gedrag van een ORGEL-kanaal in op de praktijk afgestemde technologische omstandigheden, maar tevens — op voldoende schaal om op een energiereactor te worden geëxtrapoleerd — van een aantal neveninstallaties voor de zuivering, de ontgassing van het organische koelmiddel, de lading en ontlading bij afwezigheid van zuurstof, enz.

Het merendeel der wetenschappelijke en technische diensten van de inrichting te Ispra zal bijdragen tot de uitvoering van dit programma, waarvan een belangrijk deel zal worden verricht door middel van met laboratoria of industrieën van de Gemeenschap gesloten contracten.

VI. SNELLE REACTOREN

Hiervoor is een bedrag van 73 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

Het programma voor snelle reactoren, dat een van de voornaamste doeleinden van het communautaire programma zal vormen, zal in hoofdzaak door middel van associatiecontracten in de Gemeenschap worden uitgevoerd. Het Europese Transuranium Instituut te Karlsruhe zal bij het geheel dezer werkzaamheden nauw worden betrokken.

De associatiecontracten die betrekking hebben op snelle plutoniumreactoren, zullen de volgende werkzaamheden omvatten : bouw en exploitatie van een met natrium gekoelde proefreactor, bouw van een of twee grote kritische ensembles, onderzoek- en ontwikkelingswerk strekkende tot het ontwerpen van reactoren van 100 MW_e. Met de bouw van deze reactoren, waaraan de Gemeenschap eveneens zou kunnen deelnemen krachtens een bijzonder besluit van de Raad, die met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie beslist, zou voor het einde van het tweede programma kunnen worden begonnen.

Een andere associatie zal onderzoek- en ontwikkelingswerk omvatten voor het ontwerpen van een snelle reactor van ca. 170 MW_{th}, waarvan de splijtstof zich in oplossing bevindt en die op de uranium-thorium splijtstofcyclus is gebaseerd (ontwerp van het RAPTUS-type). Met de bouw van deze reactor, waaraan de Gemeenschap eveneens zou kunnen deelnemen onder de in de voorgaande alinea genoemde voorwaarden, zou voor het einde van het tweede programma kunnen worden begonnen.

VII. GEAVANCEERDE GASREACTOREN

Voor dit programma-onderdeel, dat voornamelijk op basis van contracten zal worden uitgevoerd, is een bedrag van 25 miljoen rekeneenheden uitgetrokken, vermeerderd met 6 miljoen rekeneenheden die afkomstig zijn van het eerste vijfjarenprogramma.

Teneinde de activiteit van de Gemeenschap op het gebied van gasreactoren met hoge temperatuur en met hoge versplijtingsgraad te ontwikkelen, wordt beoogd de overeenkomst inzake het DRAGON-project te verlengen, alsmede een associatiecontract te sluiten voor de pebble-bed reactor; in het kader van deze associaties zal speciaal het gebruik van thorium worden bestudeerd. Het materiaalonderzoek en de technologische studies van de actieve circuits zullen worden voortgezet.

Het associatiecontract met betrekking tot het project voor de pebble-bed reactor zal betrekking hebben op de volgende punten :

- de exploitatie van de in aanbouw zijnde AVR-reactor;
- een onderzoek- en ontwikkelingsprogramma op verschillende gebieden die voor dit reactortype van belang zijn, met name op het gebied van materialen en splijstofelementen;
- de bestudering van een experimentele THTR (thorium hoge temperatuurreactor) van ongeveer 400 tot 500 MW_{th}. Met de bouw van deze reactor, waaraan de Gemeenschap eveneens zou kunnen deelnemen krachtens een bijzonder besluit van de Raad, die met eenparigheid van stemmen op voorstel van de Commissie beslist, zou voor het einde van het tweede programma kunnen worden begonnen.

VIII. BR 2 REACTOR

Hiervoor is een bedrag van 12 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

De exploitatie van de BR 2 reactor zal worden voortgezet overeenkomstig het hiertoe gesloten contract.

Deze reactor zal dienen voor de uitvoering van bestralingsproeven, zowel ten behoeve van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek op het gebied van de Kernenergie als van personen en ondernemingen, waarbij personen en ondernemingen uit de Gemeenschap de voorkeur genieten.

Teneinde onderzoek na bestraling mogelijk te maken zal een laboratorium voor zeer hoge activiteit worden gebouwd.

IX. REACTOREN VAN BEPROEFD TYPE — TECHNISCH-ECONOMISCHE STUDIES

Hiervoor is een bedrag van 29,5 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

1. *Reactoren van beproefd type*

Het programma zal betrekking hebben op : grafiet-gas-reactoren, druk waterreactoren, kokend waterreactoren en organisch gekoelde reactoren.

De belangrijkste werkzaamheden op het gebied van onderzoek en industriële ontwikkeling, die voornamelijk op contract worden uitgevoerd, zullen het volgende omvatten :

- bijdrage tot de ontwikkeling van reactoronderdelen, zoals caissons, automatische apparatuur, ontladingsapparatuur, veiligheidsomhulling, warmtewisselaars, enz.;

- materiaalonderzoek — in het bijzonder met betrekking tot staalsoorten — en daarmee verband houdende bestralingen;

- ontwikkeling van metallische en keramische splijtstoffen alsmede van hun bekledingsmaterialen en het uitvoeren van de noodzakelijke bestralingen;

- verbetering van het rendement van reactoren, speciaal inzake de thermo-dynamica, het opvoeren van het vermogen, de instrumentatie en de regeling.

De bedoelde werkzaamheden omvatten onderzoek- en associatiecontracten ten aanzien van gasreactoren zowel als van waterreactoren, waarbij in het laatste geval met name gebruik wordt gemaakt van oplosbare giften.

2. *Technisch-economische studies van algemeen belang*

De studies met betrekking tot de technisch-economische aspecten van de energieproductie zullen worden voortgezet. Deze studies zullen op evenwichtige wijze over de volgende onderwerpen worden verdeeld :

- de kostprijs per nucleair kWh;

- de studie van splijtstofkringlopen, met inbegrip van de economische studie van het opwerken van splijtstoffen;

- het vervoer van radioactieve stoffen;

- de studie van de noodzakelijke basisgegevens voor de uitvoering van programma's voor de productie van kernenergie;

- de studie van de mogelijke toepassingen van kernenergie in bepaalde takken van industrie, andere dan de elektriciteitsproductie, en met name bij de stoomproductie.

X. OPWERKING VAN SPLIJTSTOFFEN

Hiervoor is een bedrag van 14 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

Er zal een onderzoekprogramma met betrekking tot de meestbelovende methoden voor de opwerking van bestraalde splijtstoffen worden ondernomen. Dit zal hoofdzakelijk door middel van contracten worden uitgevoerd en het volgende omvatten :

- studie inzake de opwerkingsprocédés langs de droge weg; deze studie zal leiden tot de bouw van minstens één proefbedrijf;

- onderzoek inzake de perfectionering van de procédés voor opwerking langs de natte weg.

Bovendien zal de Gemeenschap, vooral met het oog op de in de Gemeenschap geëxploiteerde onderzoekreactoren en het programma voor snelle reactoren, deelnemen aan projecten op het gebied van de opwerking van splijtstoffen op basis van sterk verrijkt uranium en van plutonium.

XI. BEHANDELING VAN RADIOACTIEVE AFVALSTOFFEN

Hiervoor is een bedrag van 5 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

Het programma, dat hoofdzakelijk op contract zal worden uitgevoerd, zal betrekking hebben op de verschillende aspecten van de behandeling en de opslag van radioactieve afvalstoffen en zal omvatten :

— de studie van de verschillende plaatsen voor blijvende opslag van actieve afvalstoffen; hiervoor moeten geschikte methoden worden ontwikkeld, bijvoorbeeld op het gebied van de hydrogeologie, pedologie, enz.;

— de ontwikkeling van procédés voor de behandeling van afvalstoffen met geringe activiteit en de insluiting van afvalstoffen in geconcentreerde toestand; verschillende methoden kunnen worden ontwikkeld, die leiden tot en met de bouw van een of meer proefinstallaties;

— de behandeling van sterk actieve afvalstoffen; het onderzoek inzake de selectieve terugwinning van bepaalde splijtingsprodukten in de vorm van radioactieve bronnen zou normaliter op deze werkzaamheden moeten aansluiten (vgl. punt XIV);

— bepaalde vraagstukken in verband met de lozing van radioactieve afvalstoffen in zee, hetzij door verdunning, hetzij door het laten zinken van afgeschermd containers.

XII. NIEUWE REACTORTYPEN

Voor dit programma-onderdeel, dat hoofdzakelijk door middel van contracten zal worden uitgevoerd, is een bedrag van 9 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

De volgende activiteiten, waarmee men tijdens het eerste vijfjarenprogramma is aangevangen, zullen worden voortgezet :

— ontwikkeling van een Suspop-reactor, tot en met de bouw van een kleine reactor, teneinde de hoedanigheden van de splijtstof te beproeven;

— onderzoek en ontwikkeling van koelmiddelen met twee fasen (mengsel water-stoom) strekkende tot een ontwerp van een reactortype dat van een dergelijk koelsysteem gebruik maakt.

Bovendien kunnen studies worden ondernomen inzake nieuwe reactorconcepten, zoals nucleaire oververhitting, natrium-grafiet, gesmolten zouten, toepassing van zeer hoge temperaturen, enz.

Al naar gelang van de ontwikkeling van de techniek kunnen deze werkzaamheden leiden tot een gedetailleerd ontwerp van een proefreactor of een specifieke beproevingsreactor. Teneinde een dergelijke reactor van het ontwerpstadium in het bouwstadium te brengen moet een apart programma worden opgesteld.

XIII. SCHEEPSVOORTSTUWING DOOR MIDDEL VAN KERNENERGIE

Hiervoor is een bedrag van 7,5 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

De reeds tijdens het eerste programma ondernomen werkzaamheden inzake de aanpassing van kernreactoren aan de omstandigheden op zee zullen, hoofdzakelijk door middel van contracten; worden voortgezet.

Dit programma-onderdeel zal zich kunnen uitstrekken tot de deelneming aan de bouw van een scheepsreactor, alsmede aan de exploitatie van een dergelijke reactor en van het desbetreffende schip.

XIV. RADIOISOTOPEN

Voor dit programma-onderdeel, dat hoofdzakelijk op contract zal worden uitgevoerd, is een bedrag van 5 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

Onderzoek en ontwikkeling

De werkzaamheden inzake de gemerkte moleculen zullen worden voortgezet, waardoor nieuwe verbindingen ter beschikking van de gebruikers kunnen worden gesteld. Voorts zullen, in samenwerking met laboratoria voor kernchemie, onderzoeken worden verricht voor de vervaardiging van nieuwe radioisotopen.

De mogelijkheid van terugwinning van splijtingsprodukten, afkomstig van de opwerking van bestraalde splijtstoffen, zal worden bestudeerd. Het fundamentele onderzoek teneinde nieuwe gebruiksmogelijkheden voor de radioelementen te scheppen, zal worden voortgezet.

Industriële toepassingen

De uitbreiding van het industriële gebruik der radioisotopen zal worden bevorderd door de ontwikkeling van geschikte technieken en door aan de industrie gegevens ter beschikking te stellen met betrekking tot de gebruiksmogelijkheden.

XV. FUSIE EN PLASMAFYSICA

Hiervoor is een bedrag van 31 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

Voor de uitvoering van het programma zal het associatiebeleid worden voortgezet.

Teneinde een betere kennis te verkrijgen omtrent de eigenschappen van het plasma in het algemeen en meer in het bijzonder van het plasma dat door een magnetisch veld is opgesloten, zal enerzijds de studie van de verschijnselen die in een vrij dicht en heet plasma optreden, dat door snelle ontladingen is geproduceerd, worden voortgezet; anderzijds zal de studie van het vormingsproces en van de stabiliteit der opsluiting in bijna stationaire toestellen worden vervolgd. In beide gevallen zal aandacht worden besteed aan de mechanismen die de oorzaak zijn van instabiliteiten van verschillende aard en die bij de tot nu toe uitgevoerde proeven de opsluiting vernietigen.

Indien men bij het verkrijgen van een stabiele opsluiting op onoverkomelijke moeilijkheden mocht stuiten, worden bovendien andere oplossingen beoogd. In dit geval zouden zeer dichte plasma's met zeer hoge temperaturen en een zeer korte levensduur worden gebruikt.

XVI. BESCHERMING VAN DE GEZONDHEID EN BIOLOGISCHE STUDIES

Hiervoor is een bedrag van 17,5 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

Het programma zal hoofdzakelijk op contract worden uitgevoerd overeenkomstig de volgende drie voornaamste doelstellingen :

1. Voorrang zal worden verleend aan de onderzoeken betreffende de uitwerking van straling op levende wezens, ten aanzien van het stralingsrisico, de raming en voorkoming daarvan alsmede van de behandeling van het stralingseffect. Deze werkzaamheden zullen onder meer betrekking hebben op :

- de studie van de vraagstukken in verband met de diagnostiek, bijvoorbeeld door middel van hematologisch onderzoek, alsmede in verband met de behandeling van de uitwerking van straling door transplantatie van beendermerg;
- de studie van het genetisch stralingsrisico, door middel van bijbehorende programma's betreffende de genetica van de menselijke bevolkingen en de cytogenetica;
- statistische studies betreffende de verlate uitwerking bij aan straling blootgestelde personen, zulks verbonden met de nodige onderzoeken inzake de detectie en de aard van de carcinogenese en de frequentie waarmede deze ten gevolge van verschillende soorten bestraling bij zoogdieren voorkomt;
- de studie van de absorptie, de retentie en de eliminering van bepaalde radioisotopen door dieren, alsmede hiermede verband houdende studies die ten doel hebben tolerantieniveaus te bepalen of nader te omschrijven;
- de studie van de bewegingen van de belangrijkste radioisotopen in de atmosfeer, de oceanen en het oppervlaktewater, de bodem en de planten, teneinde een beter inzicht te krijgen in de besmettingsrisico's;
- de verbetering van de middelen ter bescherming tegen straling en de perfectionering van de instrumenten en methoden voor het meten van door personen ontvangen bestralingen.

2. Met betrekking tot de toepassing van nucleaire technieken op het gebied van de landbouw zal het programma in de eerste plaats worden gericht op veredeling van plantensoorten door radiogenetische methoden, en vervolgens op de conservering van levensmiddelen door bestraling en de verbetering van analysemethoden.

3. Voor wat de toepassing van de nucleaire technieken op het medisch onderzoek betreft, zal het programma worden gericht op de ontwikkeling van nieuwe technieken.

XVII. ONDERWIJS EN OPLEIDING

Hiervoor is een bedrag van 3 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

De opleiding en de nascholing van het wetenschappelijk en technisch personeel zal worden bevorderd. Tevens zal de activiteit ter stimulering van specialisatie worden voortgezet door de organisatie van stages en door toekenning van studiebeurzen. Dit programma kan worden aangevuld met een actie die ertoe strekt meer eenheid te brengen in het onderwijs op het gebied van de kernenergie in de Gemeenschap.

XVIII. VERSPREIDING VAN KENNIS EN ALGEMENE DOCUMENTATIE

Hiervoor is een bedrag van 9,5 miljoen rekeneenheden uitgetrokken.

De activiteit op het gebied van de verspreiding van kennis en documentatie zal worden geïntensiveerd, onder meer door :

— mededeling aan de Lid-Staten, alsmede aan personen en ondernemingen in de Gemeenschap, of publikatie van bij de uitvoering van het onderzoekprogramma der Gemeenschap verkregen wetenschappelijke en technische kennis;

— de inrichting en de exploitatie van een documentatiecentrum dat onder meer is uitgerust met elektronische geheugens, teneinde vragen van belanghebbenden te beantwoorden, waarbij de voorkeur wordt gegeven aan belanghebbenden in de Gemeenschap;

— de uitbreiding van de noodzakelijke bibliotheken.

Voor deze activiteit zal door middel van overeenkomsten een nauwe samenwerking tot stand moeten worden gebracht met de gespecialiseerde centra in de Gemeenschap en eventueel in bepaalde derde landen, terwijl tevens contracten inzake de documentatie op de vakgebieden zullen moeten worden gesloten.

BIJLAGE II

Verdeling van de middelen voor het tweede vijfjarenprogramma

Bestemmingen	Kredieten afkomstig van het eerste programma	Kredieten voor het tweede programma	Globale verdeling					Aantal personeelsleden	
			Personeels-uitgaven en huis-houdelijke uitgaven	Apparaatuur, uitrusting, enz.	Investeringen voor onroerende goederen	Contracten	op 1/1/1963	op 31/12/1967	
in miljoenen rekeneenheden									
I G.C.O.K. — Ispra	3	72	61	7	—	4	1 270	1 700	
II — Karlsruhe	3	25	8,1	6,4	1,5	9	60	300	
III — C.B.M.K.	—	11	6,9	3,5	0,6	—	120	180	
IV — Petten	8,5	19	8,5	10,0	0,5	—	50	350	
V Orgel-programma	—	57	—	42	7	8	—	—	
VI Snelle reactoren	—	73	2,0	—	—	71	25	90	
VII Geavanceerde gasreactoren	6	25	2,0	—	—	23	42	60	
VIII BR 2 reactor	—	12	2,3	—	—	9,7	60	70	
IX Reactoren-van beproefd type	—	29,5	1,6	—	—	27,9	21	43	
X Opwerking van splijtstoffen	—	14	1,4	—	—	39,1	20	40	
XI Behandeling radioactief afval	—	5		—	—				
XII Nieuwe reactortypen	—	9		—	—				
XIII Scheepsvoortstuwing	—	7,5		—	—				
XIV Radioisotopen	—	5	4,0	—	—	27,0	85	130	
XV Fusie en plasmafysica	—	31		—	—				
XVI Gezondheid - Biol. studies	—	17,5		—	—				
XVII Onderwijs en opleiding	—	3	0,4	—	—	2,6	7	7	
XVIII Verspreiding van kennis en algemene documentatie	—	9,5	4	3,5	—	2	90	120	
Totaal	20,5	425,0	105,2	72,4	9,6	237,8	1 910	3 200 ⁽¹⁾	

(¹) Maximale aantal personeelsleden, vastgesteld bij artikel 3 van het Besluit van de Raad tot vaststelling van het tweede programma.

DE COMMISSIE

MEDEDELINGEN

Overhandiging van geloofsbrieven

Op 5 juli 1962 heeft de Voorzitter van de Commissie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom), de heer Pierre Chatenet, Z.E. Graaf de Casa Miranda, Ambassadeur, ontvangen, die hem zijn geloofsbrieven heeft overhandigd als Hoofd van de Missie van de Spaanse Regering bij de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Mededeling ter attentie van algemene aannemersbedrijven in de Gemeenschap

De Europese Gemeenschap voor Atoomenergie treft de nodige schikkingen om eventueel in het vierde kwartaal van 1962 een onderhands „appel d'offres” uit te schrijven voor de bouw van een hal voor technologie en een laboratoriumgebouw.

Deze gebouwen moeten worden opgetrokken in het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek (G.C.O.) te Petten, Nederland.

De huidige plannen voor deze gebouwen omvatten :

1. een hal voor technologie van 4.000 m² en 45.000 m³
2. een laboratoriumgebouw van 11.000 m² en 45.000 m³.

De werken moeten in de loop van het jaar 1963 worden uitgevoerd.

De Europese Gemeenschap voor Atoomenergie verzoekt de betrokken ondernemingen die zich met bovengenoemde bouwwerkzaamheden kunnen belasten, zich te wenden tot de Commissie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en daarbij te willen vermelden welke werken van soortgelijke omvang vroeger reeds door hen zijn uitgevoerd. Deze mededeling moet uiterlijk op 15 september 1962 aan het volgende adres zijn binnengekomen :

Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom)

Directoraat „Onderzoek”

Algemene Zaken

Belliardstraat 51-53

Brussel 4

De ondernemingen die daarvoor in aanmerking komen, zullen het volledige dossier met de technische specificaties ontvangen, alsmede de algemene voorwaarden die van toepassing zijn op de uitvoering van deze overeenkomst.

Deze mededeling vindt plaats onder volledig voorbehoud en bindt de Commissie in geen enkel opzicht met betrekking tot latere besluiten.
